

Bill 76

Government Bill

Projet de loi 76

Projet de loi du gouvernement

3rd Session, 40th Legislature,
Manitoba,
63 Elizabeth II, 2014

3^e session, 40^e législature,
Manitoba,
63 Elizabeth II, 2014

BILL 76

PROJET DE LOI 76

THE LOAN ACT, 2014

LOI D'EMPRUNT DE 2014

Honourable Ms. Howard

M^{me} la ministre Howard

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

BILL 76

THE LOAN ACT, 2014

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"agency" means a corporation or agency mentioned in the Schedule or to which money may be advanced under a program mentioned in the Schedule. (« organisme »)

"government's borrowing authority" means the unused portion of the authority provided to the government under section 2, or under a similar provision of a previous Loan Act, to borrow money for purposes other than to refinance debt. (« pouvoir d'emprunt du gouvernement »)

Increase in government's borrowing authority

2 The authority of the government to borrow for purposes other than to refinance debt is increased by \$2,934,000,000.

PROJET DE LOI 76

LOI D'EMPRUNT DE 2014

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **organisme** » Corporation ou organisme mentionné à l'annexe ou auquel des fonds peuvent être avancés en vertu d'un programme qui y est mentionné. ("agency")

« **pouvoir d'emprunt du gouvernement** » La partie inutilisée du pouvoir accordé au gouvernement par l'article 2 ou par une disposition semblable d'une loi d'emprunt antérieure en vue de l'emprunt de fonds à d'autres fins que le refinancement de sa dette. ("government's borrowing authority")

Accroissement du pouvoir d'emprunt du gouvernement

2 Le pouvoir d'emprunt du gouvernement à d'autres fins que le refinancement de sa dette est accru de 2 934 000 000 \$.

Borrowing authority of agency

3(1) Subject to subsection (3), an agency may borrow or raise for its purposes amounts not exceeding, in total, the amounts set out for the agency in the Schedule. This is in addition to any amounts that an agency may borrow

- (a) to refinance debt; or
- (b) under a statutory authority to borrow money for temporary purposes or working capital.

Manner of raising money

3(2) Amounts borrowed or raised under subsection (1) may be borrowed or raised

- (a) by means of a loan from the government; or
- (b) subject to subsection (3), by any other means authorized by the agency's governing legislation and approved by the Lieutenant Governor in Council.

Abatement of government's borrowing authority

3(3) An amount borrowed or raised under clause (2)(b) reduces, and must not exceed, the government's borrowing authority.

Agency guarantee abates borrowing authority

3(4) The amount of a guarantee provided by an agency reduces, and must not exceed the lesser of,

- (a) the government's borrowing authority; and
- (b) the agency's unused borrowing authority under subsection (1).

LG in C may authorize advances

4 The Lieutenant Governor in Council may authorize amounts to be advanced to agencies or for programs as set out in the Schedule.

Lapse of previous borrowing authority

5 Any unused authority under section 3 or 4 of *The Loan Act, 2013* to borrow or advance an amount set out in a Schedule to that Act lapses except to the extent it is included in the Schedule to this Act.

Pouvoir d'emprunt des organismes

3(1) Sous réserve du paragraphe (3), un organisme peut, pour ses besoins, emprunter ou réunir des fonds n'excédant pas, au total, les sommes indiquées à son égard à l'annexe, en plus des fonds qu'il peut emprunter :

- a) afin de refinancer sa dette;
- b) en vertu d'un pouvoir que lui confère une loi et qui lui permet d'emprunter des sommes à des fins temporaires ou pour son fonds de roulement.

Façon dont les fonds sont réunis

3(2) L'emprunt ou la réunion des fonds peut être effectué de l'une des façons suivantes :

- a) au moyen d'un prêt consenti par le gouvernement;
- b) sous réserve du paragraphe (3), de toute autre façon qu'autorise la loi qui régit l'organisme et qu'approuve le lieutenant-gouverneur en conseil.

Réduction du pouvoir d'emprunt du gouvernement

3(3) Les fonds empruntés ou réunis en vertu de l'alinéa (2)b) ont pour effet de réduire le montant du pouvoir d'emprunt du gouvernement et ne peuvent excéder ce montant.

Réduction du pouvoir d'emprunt par la garantie que fournit l'organisme

3(4) Le montant de toute garantie que fournit l'organisme réduit le montant du pouvoir d'emprunt du gouvernement et la partie inutilisée du montant du pouvoir d'emprunt conféré à l'organisme par le paragraphe (1) et ne peut excéder le moins élevé d'entre eux.

Autorisation d'avances

4 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser l'avance de fonds conformément à l'annexe.

Annulation du pouvoir d'emprunt antérieur

5 Tout pouvoir qui est conféré par les articles 3 ou 4 de la *Loi d'emprunt de 2013*, qui permet l'emprunt ou l'avance des fonds prévus à une annexe de cette loi et qui est inutilisé est annulé, sauf dans la mesure où il est inclus à l'annexe de la présente loi.

Additional authority for loans and guarantees

6(1) Until changed by another Act of the Legislature, the total of the loans and guarantees that the government provides under section 63 of *The Financial Administration Act* in a fiscal year must not exceed \$200,000,000.

Authority to borrow

6(2) An agency or other person that needs legislative authority to borrow an amount to be advanced to it by the government under section 63 of *The Financial Administration Act* is deemed to have that authority.

Coming into force

7 This Act is deemed to have come into force on April 1, 2014.

Pouvoir supplémentaire en matière de prêts et de garanties

6(1) Le total des prêts et des garanties que le gouvernement accorde en vertu de l'article 63 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* au cours d'un exercice ne peut excéder 200 000 000 \$, jusqu'à ce qu'il soit modifié par une autre loi de l'Assemblée législative.

Pouvoir d'emprunt

6(2) L'organisme ou toute autre personne qui doit avoir une autorisation législative afin d'emprunter des fonds qui doivent lui être avancés par le gouvernement en vertu de l'article 63 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est réputé avoir cette autorisation.

Entrée en vigueur

7 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2014.

SCHEDULE
CAPITAL AUTHORITY FOR
NON-BUDGETARY PROGRAMS FOR 2014-2015
\$(000s)

	Existing Authority	New or Additional Authority	TOTAL
Crown Corporations Council			
Communities Economic Development Fund	3,346	9,800	13,146
The Manitoba Hydro-Electric Board	2,183,495	1,287,000	3,470,495
Manitoba Liquor and Lotteries Corporation	233,327	57,700	291,027
Existing authority — \$18,948,000 is for First Nations Capital Program			
Additional authority — \$20,200,000 is for First Nations Capital Program			
Aboriginal and Northern Affairs			
Northern Affairs Communities	11,445	—	11,445
Agriculture, Food and Rural Development			
Manitoba Agricultural Services Corporation	195,706	99,116	294,822
Conservation and Water Stewardship			
Cottage Lots Development	6,971	—	6,971
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Pineland Forest Nursery	100	—	100
Education and Advanced Learning			
Manitoba Student Aid Program	—	35,036	35,036
Post-Secondary Institutions	48,557	14,825	63,382
International Education	330	—	330
Finance			
Leaf Rapids Town Properties Ltd.	500	500	1,000
Health, Healthy Living and Seniors			
Health Capital Program	474,455	290,973	765,428
Diagnostic Services of Manitoba, Inc.	30,225	1,993	32,218
Housing and Community Development			
Manitoba Housing and Renewal Corporation	399,558	266,199	665,757
Co-operative Loans and Loans Guarantee Board	3,500	—	3,500
Infrastructure and Transportation			
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Crown Lands and Property Agency	5,000	—	5,000
Vehicle and Equipment Management Agency	5,000	24,000	29,000

**CAPITAL AUTHORITY FOR
NON-BUDGETARY PROGRAMS FOR 2014-2015**
\$(000s)

	Existing Authority	New or Additional Authority	TOTAL
Jobs and the Economy			
Manitoba Opportunities Fund Ltd.	94,262	71,167	165,429
Business Support	170,510	5,383	175,893
Manitoba Science and Technology Fund	670	—	670
Manitoba Film Guarantee Program	865	360	1,225
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Industrial Technology Centre	910	—	910
Municipal Government			
Manitoba Water Services Board	60,451	22,195	82,646
Tourism, Culture, Heritage, Sport and Consumer Protection			
Sport Manitoba Inc.	—	6,000	6,000
Travel Manitoba	1,500	—	1,500
Venture Manitoba Tours Ltd.	665	—	665
Special Operating Agencies Financing Authority:			
The Vital Statistics Agency	250	—	250
	3,931,598	2,192,247	6,123,845

ANNEXE

PROGRAMMES NON BUDGÉTAIRES — CRÉDITS POUR 2014-2015 (milliers de \$)

	Crédits existants	Nouveaux crédits ou crédits supplémentaires	TOTAL
Conseil des corporations de la Couronne			
Fonds de développement économique local	3 346	9 800	13 146
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	2 183 495	1 287 000	3 470 495
Société manitobaine des alcools et des loteries	233 327	57 700	291 027
Crédits existants — somme de 18 948 000 \$ réservée au Programme d'immobilisations des Premières nations			
Crédits supplémentaires — somme de 20 200 000 \$ réservée au Programme d'immobilisations des Premières nations			
Affaires autochtones et du Nord			
Collectivités visées par les Affaires du Nord	11 445	—	11 445
Agriculture, Alimentation et Développement rural			
Société des services agricoles du Manitoba	195 706	99 116	294 822
Conservation et Gestion des ressources hydriques			
Aménagement de lotissements pour chalets	6 971	—	6 971
Office de financement des organismes de service spécial :			
Pépinière forestière Pineland	100	—	100
Éducation et Enseignement supérieur			
Programme manitobain d'aide aux étudiants	—	35 036	35 036
Établissements d'enseignement postsecondaire	48 557	14 825	63 382
Éducation internationale	330	—	330
Finances			
Leaf Rapids Town Properties Ltd.	500	500	1 000
Santé, Vie saine et Aînés			
Programme d'immobilisations dans le domaine de la santé	474 455	290 973	765 428
Services de diagnostic du Manitoba	30 225	1 993	32 218
Logement et Développement communautaire			
Société d'habitation et de rénovation du Manitoba	399 558	266 199	665 757
Office des prêts et de garantie de prêts aux coopératives	3 500	—	3 500

PROGRAMMES NON BUDGÉTAIRES — CRÉDITS POUR 2014-2015
(milliers de \$)

	Crédits existants	Nouveaux crédits ou crédits supplémentaires	TOTAL
Infrastructure et Transports			
Office de financement des organismes de service spécial :			
Terres domaniales et acquisition foncière	5 000	—	5 000
Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd	5 000	24 000	29 000
Emploi et Économie			
Manitoba Opportunities Fund Ltd.	94 262	71 167	165 429
Encouragement de l'entreprise au Manitoba	170 510	5 383	175 893
Fonds de la science et de la technologie du Manitoba	670	—	670
Programme manitobain de garanties pour le tournage de films	865	360	1 225
Office de financement des organismes de service spécial :			
Centre de technologie industrielle	910	—	910
Affaires municipales			
Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba	60 451	22 195	82 646
Tourisme, Culture, Patrimoine, Sport et Protection du consommateur			
Sport Manitoba Inc.	—	6 000	6 000
Société Voyage Manitoba	1 500	—	1 500
Venture Manitoba Tours Ltd.	665	—	665
Office de financement des organismes de service spécial :			
Bureau de l'état civil	250	—	250
	<u>3 931 598</u>	<u>2 192 247</u>	<u>6 123 845</u>